

# 辦民族中小學可能嗎？ 3所毛利學校參訪記實與省思

民族小中学校は可能か？マオリの学校3箇所の訪問実録と省察  
 The Feasibility of Establishing Aboriginal Primary and Secondary Schools in Taiwan:  
 The Records of the Visits to Three Māori Schools and Some Reflections  
 Ko te Āhei ki Whakatū i ngā Kura Tuatahi me ngā Kura Tuarua ki Taiwan:  
 He Kōrero Whakamaumahara o te Torotoro ki ngā Kura Māori e Toru

文 | 吳新生 (新竹縣尖石鄉尖石國中教務主任)

圖 | CIP紐西蘭訪問團

由於參加行政院原民會「99年度赴紐西蘭非政府組織研習」，期間收穫良多，本文特就威靈頓市郊Otaris School、Ohakune的Ngatirangi毛利小學及Tuhoe毛利完全中小學提出參觀心得。

獨特，一所學校內，同時包容3種不同形態、不同形式的學習系統。校風開放、自由，老師完全主導，課程活潑，族群多元，制度民主。學生在這裡接受教育，相較於在體制僵硬、一元化教學、課程不活潑的環境下接受教育的學生，其胸襟、眼見自然更廣、更遠。

## 3種教學模式融合的學校： Otaris School

2010年9月8日下午，來到威靈頓市郊的Otaris School，該校整體概況如【表一】。原以為教育體制只有一種模式，如：「有固定的教材、固定之課程表」等等，Otaris融合式學校卻打破了我的既有概念。

像Otaris這種學校可說是非常

表一：Otaris School整體概況

學校班級類別	主流學校模式 main stream	毛利語沉浸式 immersion	蒙特梭利 Montessori
語言使用	英語	毛利語	英語
專任教師人數	3	4	2
兼任教師人數	3	2	2
學校成員	校長、副校長、教師		
年級編制	0-3grade、4-8grade、9-13grade		
課程內容	MOE八大教育領域		
課程表	非固定式、包班制		
教材	依據教育部八大教育領域之規範、教師決定		
師資	Diploma Degree：2-3年實習經驗 Bachelor's Degree：3-4年實習經驗（視學校需要決定）		
學生在校時間	08:55-14:55		
行政（教師兼職）	校長指定（另外付費、無主任制、Team Work）		
經費	教育部編定（多寡因學校需求而異）		
考核	校長審核教師、教育部審核校長（無教評會、有評鑑項目表格）		
進修	政府主導、校內無進修、政府補貼自費進修		
學生來源	毛利人或其他		
學校本位課程	森林的探討、融入式（學校位於森林旁）		



Otaris School的毛利語沉浸式班。

Otaris融合式學校的特殊體制，加上毛利語言文化振興運動時代所凝聚的民間力量，隨時隨地催促著毛利人發揚及實踐自己的語言與文化，其影響力震撼無比。

紐西蘭學校在體制上趨向以「學生導向、教師主導、學校優先」為主，這對台灣教育體系有何啟示？尤其，在融合學校（或毛利學校）裡，毛利語言及文化所被受到的尊重，與國內原住民族語言文化被尊重的程度，有何差異？

### 完全毛利語的Ngatirangi小學

2010年9月14日上午，離

開Taihape出發前往Hamilton，經過一個毛利社區名叫Ohakune，這地方位處偏遠。我們拜訪Ngatirangi小學，這所毛利小學於1990年成立，有8個年級，算是一所偏遠山區的迷你毛利學校。該校除課程、師資、教材、經費等與Otaris School相似之外，其最大之特色如【表二】。

在台灣原住民族地區，類似Ngatirangi的迷你小學雖然比比皆是，但全校包含校長在

內的教師數只有2位、校長亦負責教學工作的情況實在太特殊了。縱使環境惡劣，但他們不放棄，而且還發展學校本位課程「Seen Face」來教導毛利子弟，真正做到文化傳承，並

表二：Ngatirangi小學之特色

項目	內容	備註
學生數	25人	本地學生大都流失，因為附近沒有國中及高中。
教師數	2人（含校長）	校長須負責校務及教學工作。
語言使用	毛利語	學生都是毛利族人。
學生背景	除本地學生之外，有些來自社區以外的學生。	來自社區以外的學生，其家庭社經地位高，父母希望子女學習毛利語言及文化。
本位課程	Seen Face	透過「認識對社區有貢獻的人」活動，學習毛利文化、認識社區、部落及學習毛利技能。
未來發展	1. 爭取教師助理 (Teaching Aid) 2. 爭取巡迴教師到校服務 (Attached Apartments)	
校長個人願景	留住本地學生就讀本校。	



Otaris School一校擁有主流學校模式、毛利語沉浸式、蒙特梭利3種學習系統，這種特殊體制，加上毛利語言文化振興運動時代所凝聚的民間力量，隨時隨地催促著毛利人發揚及實踐自身語言文化，其影響力震撼無比。



Ngatirangi小學只有兩位老師，校長要上課，還要彈吉他帶動唱。

體現「不放棄每一個小孩」的偉大理念。體現「不放棄每一個小孩」的偉大理念。

如果「這個故事」搬到台灣原住民族地區，在原住民族地區服務的校長、主任、教師不知有何感想？

### 毛利原鄉的Tuhoe完全中小學

2010年9月17日上午，我們來到毛利原鄉的Tuhoe完全中小學，座落於偏遠山區的毛利部落。這裡有多偏遠呢？離部落最近的零售商店要7公里。

這個毛利社區叫做Tuhoe，可說是毛利文化保護運動（1940-1980）的聖地，許多知名人物都來自此地。例如：在抗爭活動中拿著獵槍射爛紐西蘭國旗的一位毛利先生，就是這個社區的英雄；安排這次參訪活動的Te Ripowai Higgins教授，目前任教於威靈頓維多利亞大學毛利研究部門，也是毛利婦女運動三巨頭之一，她的出生地就在這裡；擔任毛利教師的人，大部分來自這個社區。

目前這個擁有5萬毛利人的部落，雖然地處偏遠但人人堅守「保護傳統文化」的信念，因此繼續與紐西蘭政府爭取民族生存與發展之權益。

Tuhoe完全中小學就是處在這樣的社區環境，這裡的學生不但受到毛利傳統文化的薰陶，更接受「文化保護運動」的洗禮。來到這個社區，來到這所學校，可以感受到一股強烈的毛利意志，催促著我趕快「自我反思」，這種動力依然存在。

Tuhoe完全中小學的課程、師資、教材、經費等與Otaris School和Ngatirangi小學也非常相似。我訪問了兩位學生，一位女高中生（April Teepa）和一位男國中生（Te Kiini）；依據他們的回答，這所學校的學制如【表三】。

表三：Tuhoe完全中小學的學制

階段	年齡	年級	編制
第一及第二級教育	17	13	毛利中學          毛利小學
	16	12	
	15	11	
	14	10	
	13	9	
	12	8	
	11	7	
	10	6	
	9	5	
	8	4	
	7	3	
	6	2	
	5	1	

由【表三】所示得知該校由小學、中學所組成，而中學部分區分成國中、高中。在台灣還沒有任何原住民學校同時包含國小、國中及高中。受訪

學生從小就在這所學校就讀，全校學生都來自同一個部落，相處時間久，彼此間感情濃厚，非常親切，他們覺得學校是一個「甜蜜溫馨」的大家庭。

兩位學生都非常喜歡在這所學校念書，主要是因為這裡有他們熟悉的文化及語言，學校用毛利語言上課，覺得輕鬆、易懂。課程內容包含許多毛利文化，容易吸收，了解內涵，學習過程生動有趣。他們以身為毛利人自豪，覺得社區內的毛利人會分享（食物、生活智慧等）、互助，尤其敬仰社區內為保護毛利文化而奮鬥的人士。

當問及對自己家族的認識，April Teepa馬上用毛利語及英語寫出她的家族簡譜及部落簡述（見【表四】）。至於未來的志願，April Teepa高中畢業後，想繼續念毛利大學，志在毛利電視台當導演，製作毛利節目，保存毛利語言及文化。Te Kiin則肯定自己不會轉學，要在這所學校讀完高中。

這樣偏遠的學校，可以在同一個學校設立國小部、國中部及高中部，看來毛利學校的體制非常有彈性，符合部落之

需求與尊重人性。我們有可能在偏遠的原住民族部落設立像Tuhoe完全中小學一樣的學校嗎？

### 參觀毛利學校後對政府的建議

記得毛利運動參與者Iritana Tāwhiwhirangi女士對於毛利教育語言傳承工作所持的一貫態度就是「不要讓別人有機會把你的小孩從你的手中帶走」；對於毛利族人推展振興語言工作的態度就是「有土地、有智慧、才能生存」。上述哲學觀要表達的重點就是「振興族語文化靠自己，不靠別人，自動自發。依賴政府，語言文化必將失落；依靠政府，族群命脈將斷送。」

此行在語言巢裡看到幼稚園學生，雖年幼無知，但各個都散發出無限的希望，沉浸在毛利文化、語言薰陶的他們，是一顆顆繼承與發揚Māori語言文化的種子。從幼稚園、學校到民間，處處散發著毛利語言與文化的氣息，毛利人以身為毛利人為豪，毛利人發揚及實踐毛利文化與語言，連一些不是毛

利人也被吸引投身學習這樣的文化、語言。

紐西蘭語言巢（Te Kōhanga Reo）在1981年成立，之所以能維持到現在，一點都不令人意外。因為毛利人、毛利部落、毛利機構（電視台、廣播站）、毛利各級學校都支持毛利語言及文化之復興，而且在體制外依靠自己進行復振工作，這是何等偉大的事蹟！

看人長處，檢討自己，建議政府（一）應落實「原住民族教育法」第21條所闡述的「各級政府對學前教育及國民教育階段之原住民學生，應提供學習其族語、歷史及文化之機會」；（二）改善「國民中小學九年一貫課程綱要」之規定，應讓國中學生依其意願，自由選習族語；（三）改善本土語言安排一週一堂課的學習課程，鬆綁教育體制，成立「原住民族學校」，讓原住民族地區學校可以用原住民語進行教學。◆

表四：April Teepa的部落簡述

區域（毛利語/英語/漢語）	名稱
maunga (mountain) 山嶺	Maungapohatu Panekire
awa (river) 水域	Ohinemataroa
marae (meeting area of whanaw) 家族聚會所	Waikikiriri
wharepuni (main house of village) 部落聚會所	Toi Kai Rakau
hapū (subtribe) 次部落	Harnua
iwi (tribe) 部落	Tuhoe



### 吳新生

新竹縣尖石鄉泰雅族，族名Tali' Hayung，1961年生。國立高雄師範學院英語系、國立新竹教育大學台灣語言與語文教育研究所畢業。曾任苗栗縣文英國中、新竹縣新豐國中教師。現任新竹縣尖石國中專任英語及泰雅語教師，兼任教務主任。行政院原住民族委員會族語認證命題、口試委員暨著作審查委員。長年參與泰雅文化、族語的推展。